

Was ist eine biologische Invasion?

What is a biological invasion?

Wo gibt es biologische Invasionen?

Where do biological invasions occur?

Wie verlaufen biologische Invasionen?

How do biological invasions occur?

Alles (k)ein Problem?

Are all biological invasions problematic?

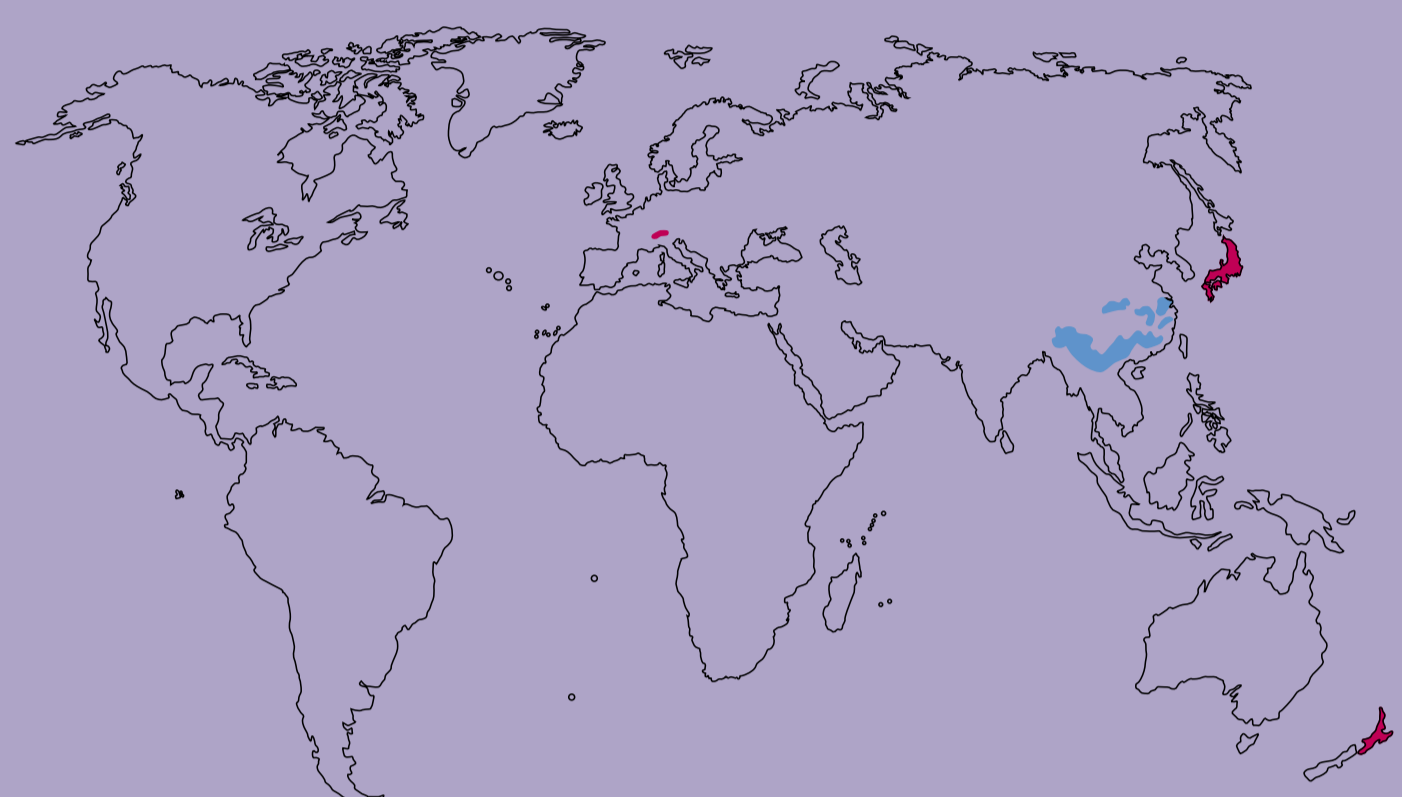
Was tun!?

What can we do?



Die „Zehnerregel“

The "Tens Rule"



Einheimisch in Region of Origin
 Eingebürgert in Established in
 Ersteinführung First Introduction
 Eingebürgert durch Established by
 Probleme Main Problems
 Besonderheiten Miscellaneous

China
 Südschweiz, Japan, Neuseeland
 South Switzerland, Japan, New Zealand
 Nicht genau bekannt
 Not exactly known
 Verwildern aus Parks und Gärten
 Naturalised from parks and gardens
 Bisher nicht bekannt
 No problems known
 Weit verbreitete Zierpflanze
 Widely-cultivated ornamental

Die Hanfpalme oder wie viele eingeführte Arten problematisch werden

Seit langer Zeit werden Pflanzen vom Menschen absichtlich in neue Gebiete gebracht, vor allem Nutz- und Zierpflanzen. Daneben spielt auch der unbeabsichtigte Transport eine wichtige Rolle. Nach einer aktuellen Schätzung wurden insgesamt etwa 50.000 Pflanzenarten nach Deutschland eingeführt, die meisten davon in Botanische Gärten.

Nur ein geringer Teil dieser Arten wird jemals in der Natur angetroffen. Noch weniger schaffen es, sich hier dauerhaft zu etablieren, und wieder nur ein kleiner Anteil davon wird tatsächlich problematisch. Eine Faustregel, die sogenannte Zehnerregel, besagt, dass von tausend eingeführten Arten etwa 100 in die Natur gelangen, 10 hier dauerhaft verwildern und nur eine problematisch wird.

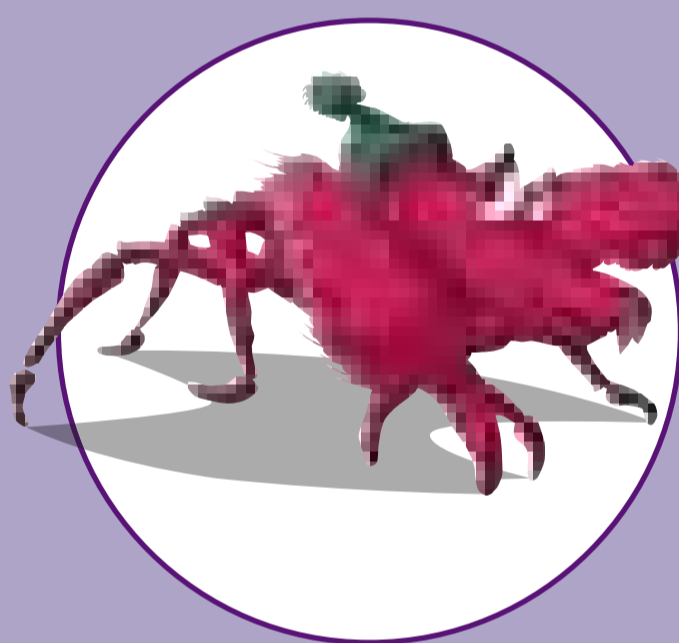
Die Hanfpalme (*Trachycarpus fortunei* (Hook.) H. Wendl.) ist in der Südschweiz eingebürgert, gilt dort aber nicht als problematisch, zumindest bisher.

The Chusan Palm or How Many Introduced Species will Become a Problem

For a long time, plants have been intentionally introduced into new regions by man. Others were transported unintentionally. A rough guess suggests that 50,000 plant species have been introduced into Germany.

Only a small amount of these introductions can be found in the wild. Even fewer manage to establish permanently; and of those that establish, only a small number may actually become problematic. A rule of thumb, the so called Tens Rule, states that out of 1000 introduced species only 100 manage to escape into the wild, 10 establish there and only one will become a pest.

The Chusan Palm (*Trachycarpus fortunei* (Hook.) H. Wendl.) is naturalised in southern Switzerland but is not problematic, not yet, anyway.



Wolly:

Von 1.000 Pflanzen entkommen nur 100 in die Natur. Höchstens 10 davon vermehren sich dort alleine und nur eine kann richtig gefährlich werden. Für mich ist es nur wichtig, dass ich, Wolly, für Euch die Nummer eins bin.

Only 100 out of 1000 plants manage to escape from cultivation, only 10 of them proliferate in the wild, and of these, only one may become dangerous. My major interest, as Wolly, is to be your Number One.

